

### Opis produktu

Kamizelka Liko SupportVest to łatwa w użyciu i wymagająca jedynie minimalnej regulacji wygodna kamizelka umożliwiająca zmianę pozycji z siedzącej na stojącą. Jest ona odpowiednia dla pacjentów, którzy potrzebują znacznej pomocy przy wstawaniu, ale po przyjęciu pozycji stojącej są w stanie stać samodzielnie.

Kamizelka SupportVest podtrzymuje pacjenta wokół pleców i pod ramionami. Wewnętrzna strona kamizelki jest podszyta sztruksem, który zapobiega przemieszczaniu się kamizelki po ciele pacjenta.

Kamizelka SupportVest jest przeznaczona głównie do użytku w połączeniu z uchwytem nośnym SlingBar 350 i pionizatorem Sabina™. Kamizelki SupportVest w rozmiarze XL można używać w połączeniu z uchwytem nośnym Comfort SlingBar i pionizatorem Sabina.

W połączeniu z pionizatorem Sabina kamizelka SupportVest stanowi funkcjonalne urządzenie. Pełne informacje i wskazówki umożliwiające uzyskanie najlepszych rezultatów można znaleźć w instrukcjach obsługi obu produktów.

*W niniejszej instrukcji osoba podnoszona jest nazywana pacjentem, natomiast osoba podnosząca – opiekunem.*

#### WAŻNE!

Podnoszenie i przenoszenie pacjentów zawsze wiąże się z pewnym ryzykiem. Przed przystąpieniem do użytkowania podnośnika oraz akcesoriów do podnoszenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi. Ważne jest dokładne zrozumienie informacji zawartych w instrukcji obsługi. Wyrób może być używany wyłącznie przez przeszkolony personel. Należy upewnić się, że akcesoria do podnoszenia są przeznaczone do użytku z danym podnośnikiem. Podczas użytkowania należy zachować ostrożność. Za bezpieczeństwo pacjenta zawsze odpowiada opiekun. Podczas podnoszenia opiekun musi mieć na uwadze stan pacjenta. W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z producentem bądź dostawcą.

#### Rozmiary

Kamizelka SupportVest jest dostępna w różnych rozmiarach. Należy wybrać właściwy rozmiar nosidła, aby zapewnić pacjentowi maksymalną wygodę i bezpieczeństwo.

#### Pas

Kamizelka SupportVest jest wyposażona w pas utrzymujący ją w odpowiednim położeniu na ciele pacjenta podczas zakładania wokół górnej części tułowia pacjenta.

#### Wyściółka

Jako akcesorium dostępna jest wyściółka wykonana z syntetycznej owczej skóry. Wyściółkę mocuje się przy użyciu zamka błyskawicznego.





















Powierzchnia kamizelki SupportVest z wyściółką jest bardziej miękka, co zapewnia równomierny rozkład nacisku.

## Spis treści

Opis symboli .....	3
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	4
Serwis i konserwacja .....	5
Budowa .....	5
Zastosowanie pasa .....	6
Funkcje pętli nośnych .....	6
Aktywne podnoszenie pacjenta przy użyciu pionizatora Sabina i kamizelki Liko SupportVest .....	7
Informacje o sposobie zakładania .....	8
Aksesoria przeznaczone do kamizelki Liko SupportVest .....	9
Opis kamizelki Liko™ SupportVest™, mod. 91 .....	10

## Opis symboli

Przedstawione symbole znajdują się w niniejszym dokumencie i/lub na produkcie.


Symbol	Opis
	Ostrzeżenie; zwraca uwagę na sytuację wymagającą szczególnej uwagi oraz zachowania ostrożności
	Przed użyciem zapoznać się z instrukcją obsługi
	Oznaczenie CE
	Producent odpowiedzialny
	Data produkcji
	Identyfikator wyrobu
	Numer seryjny
	Wyrób medyczny
	Nie czyścić chemicznie
	Nie prasować
	Suszenie w suszarce bębnowej
	Nie suszyć w suszarce bębnowej
	Mycie Symbol jest zawsze połączony z zalecaną temperaturą w °C i °F
	Nie zawiera lateksu
	Przeglądy okresowe
	Nie wybielać
	Pozostawić do wyschnięcia w cieniu
	Kierunek do góry i symbol na zewnętrznej części urządzenia
	Symbol na zewnętrznej części urządzenia
 (01) 0100887761997127 (11) YYMMDD (21) 012345678910	Kod kreskowy matrycy danych GS1 może zawierać poniższe informacje: (01) Globalny Numer Jednostki Handlowej (GTIN) (11) Data produkcji (21) Numer seryjny

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### **Przed przystąpieniem do podnoszenia należy zwrócić uwagę na następujące kwestie:**

- Osoba decyzyjna powinna zdecydować, czy potrzebna jest większa liczba opiekunów.
- Należy upewnić się, że model, rozmiar, tkanina i konstrukcja wybranego nosidła odpowiadają potrzebom pacjenta.
- Ze względów bezpieczeństwa i w celu zachowania higieny u każdego pacjenta należy stosować osobne nosidła.
- Zaplanować podnoszenie, tak aby mogło ono zostać przeprowadzone jak najsprawniej i najbezpieczniej.
- Uchwyty nośne firmy Liko są wyposażone w zatrzaski. Mimo to należy zachować szczególną ostrożność. Przed podniesieniem pacjenta z danej powierzchni, ale po pełnym naprężeniu pasów, należy upewnić się, że pasy są prawidłowo zamocowane do haków uchwyty nośnego.
- Wysokość podnoszenia jest różna dla każdego pacjenta.
- Nigdy nie należy pozostawiać pacjenta bez nadzoru podczas podnoszenia.
- Należy upewnić się, że koła wózka inwalidzkiego, łóżka lub wózka transportowego są zablokowane podczas podnoszenia/przenoszenia.
- Należy zawsze pracować zgodnie z zasadami ergonomii. Należy zachęcać pacjenta do aktywnej współpracy podczas podnoszenia.
- Kiedy nosidło nie jest używane, należy je chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

### **Nieprawidłowe zamocowanie nosidła do uchwyty nośnego może spowodować poważne obrażenia ciała pacjenta.**

 Wyrób medyczny klasy I

### **Zmiany w produkcji**

Produkty firmy Liko są stale udoskonalane i z tego względu zastrzega sobie ona prawo do wprowadzania zmian w produkcji bez uprzedniego powiadomienia. Informacje oraz wskazówki dotyczące modernizacji produktów można uzyskać u przedstawiciela firmy Hill-Rom.

### **Design and Quality by Liko in Sweden**

Firma Liko posiada certyfikat systemu zarządzania jakością ISO 9001 i jego odpowiednik dla wyrobów medycznych ISO 13485. Firma Liko posiada również certyfikat systemu zarządzania środowiskowego ISO 14001.

### **Informacja dla użytkowników i/lub pacjentów w UE**

Wszelkie poważne wypadki, które wystąpiły w związku z wyrobem, należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym przebywa użytkownik i/lub pacjent.

## Serwis i konserwacja

Nosidło należy sprawdzić przed każdym użyciem. Wszystkie wymienione poniżej elementy należy sprawdzić pod kątem uszkodzeń lub zużycia:

- Tkanina
- Pasy
- Szwy
- Pętle
- Sprzączka

**⚠ Nie używać uszkodzonych akcesoriów do podnoszenia.**

W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z producentem bądź dostawcą.

**Instrukcje dotyczące czyszczenia:** zob. etykieta produktu oraz załącznik „Serwis i konserwacja nosideł Liko”.

### Przeglądy okresowe

Produkt musi być sprawdzany co najmniej raz na 6 miesięcy. Jeśli częstotliwość użytkowania lub czyszczenia produktu jest większa od standardowej, mogą być wymagane częstsze przeglądy. W sprawie protokołów należy kontaktować się z przedstawicielem firmy Hill-Rom.

### Okres eksploatacji produktu

Okres eksploatacji produktu wynosi od 1 roku do 5 lat przy normalnym użytkowaniu. Okres eksploatacji produktu zależy od rodzaju tkaniny, częstotliwości użytkowania, stosowanej procedury czyszczenia oraz wagi podnoszonych pacjentów.

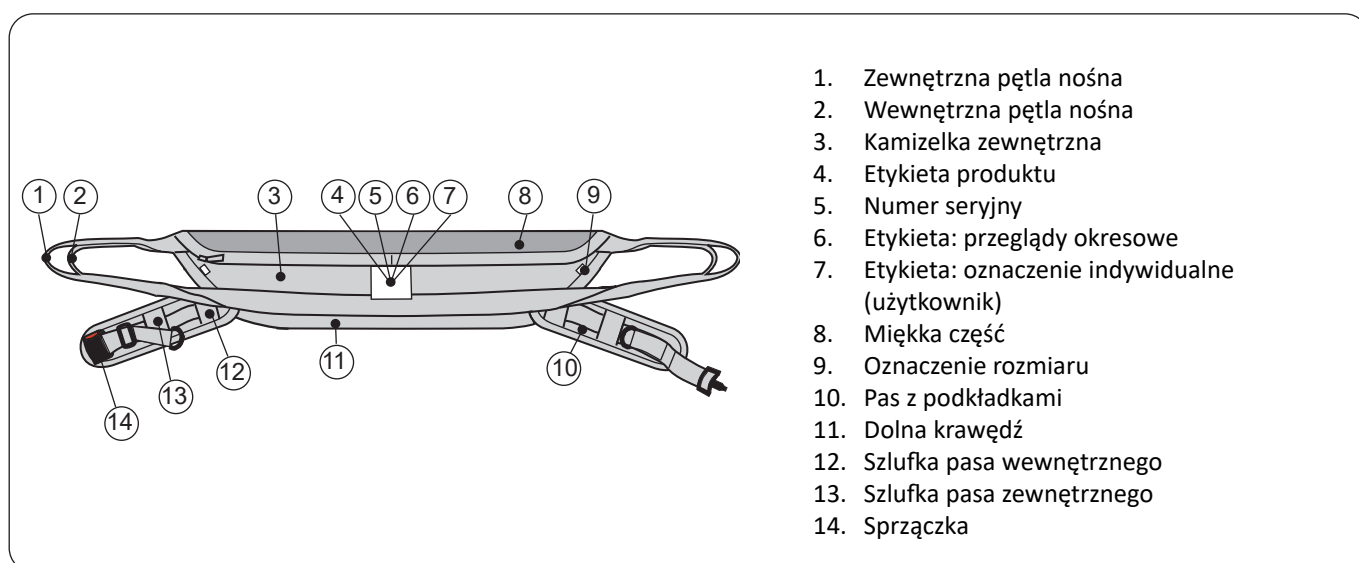
### Wskazówki dotyczące utylizacji

Całe nosidło, w tym listwy, materiał wyściółki itd., należy utylizować jako odpady łatwopalne.

Firma Hill-Rom dokonuje oceny i udziela użytkownikom wskazówek dotyczących bezpiecznej obsługi i usuwania swoich wyrobów w celu zapobiegania obrażeniom, takim jak skaleczenia, przebicia skóry i otarcia, oraz wszelkich wymaganych czynności związanych z czyszczeniem i dezynfekcją wyrobu medycznego po użyciu i przed jego usunięciem. Klienci powinni przestrzegać wszystkich przepisów krajowych, wojewódzkich, regionalnych i/lub lokalnych w zakresie bezpiecznego usuwania wyrobów i akcesoriów medycznych.

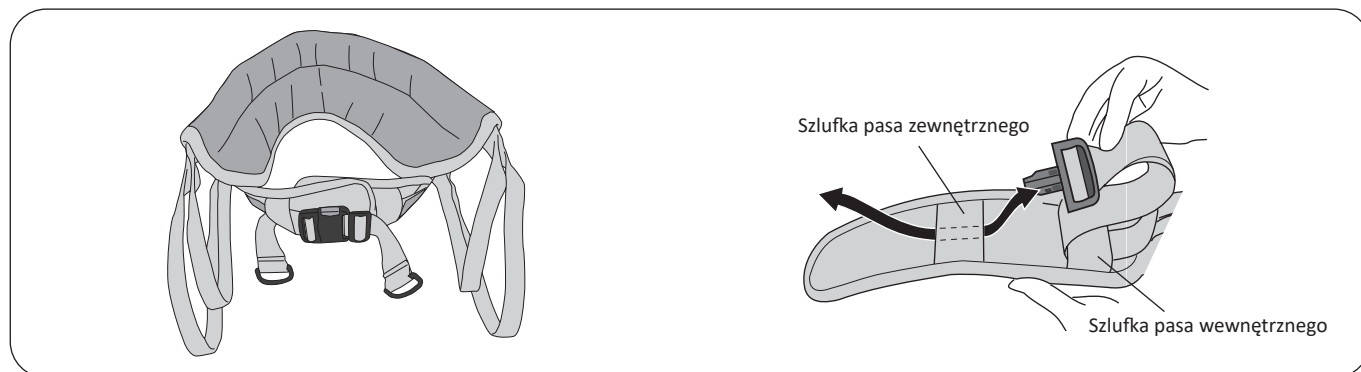
W razie wątpliwości użytkownik powinien najpierw skontaktować się z działem wsparcia technicznego firmy Hill-Rom w celu uzyskania wskazówek dotyczących protokołów bezpiecznej utylizacji.

## Budowa



## Zastosowanie pasa

Pas kamizelki SupportVest ma za zadanie utrzymywać kamizelkę w odpowiednim położeniu na ciele pacjenta. Nie jest on przeznaczony do podnoszenia pacjenta ani zabezpieczania go. Jeżeli zastosowanie pasa jest konieczne ze względów bezpieczeństwa, zaleca się użycie kamizelki Liko SafetyVest™ lub Liko ComfortVest™.



Pas kamizelki SupportVest ma utrzymywać kamizelkę w odpowiednim położeniu na ciele pacjenta w początkowej fazie pionizacji.

Podczas podnoszenia górna część ciała staje się nieco węższa, przez co pas ulega poluzowaniu i luźno zwisa. Jest to naturalne zjawisko, które w żaden sposób nie wpływa na podnoszenie.

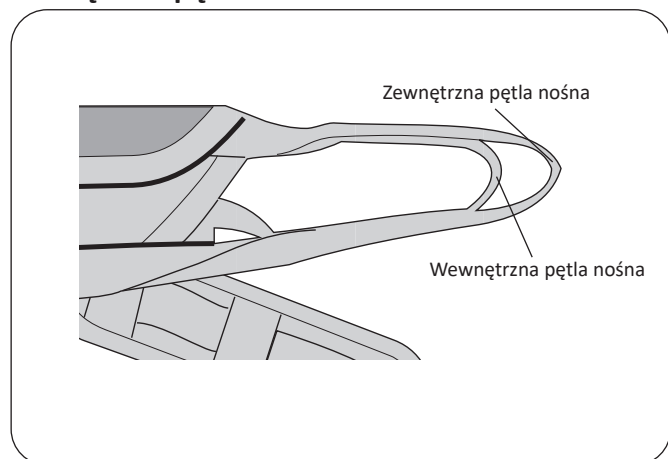
⚠️ Jeżeli po podniesieniu pacjenta pas zostanie zaciśnięty, przed opuszczeniem pacjenta należy go rozluźnić.

W przeciwnym razie pas może uciskać pacjenta, gdy górna część ciała znajdzie się w pozycji wyjściowej.

Jeśli pas jest luźny, jego regulacja może być utrudniona. Należy wówczas przełożyć sprzączkę przez jedną lub obie szlufki w sposób pokazany na rysunku.

## Funkcje pętli nośnych

### Zewnętrzne pętle nośne kamizelki

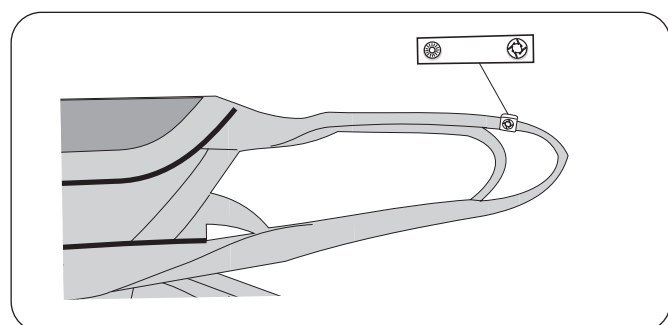


Kamizelka zewnętrzna jest wyposażona w dwie pętli nośne – zewnętrzną i wewnętrzną – co zapewnia maksymalną swobodę podczas jej użytkowania. Zazwyczaj zaleca się stosowanie wewnętrznej pętli nośnej, przy użyciu której uzyskuje się maksymalnie pionową pozycję pozwalającą pacjentowi dosięgnąć uchwyty nośnego, dzięki czemu może on aktywnie uczestniczyć w procesie podnoszenia.

Zewnętrzną pętlę nośną stosuje się, gdy wymaga tego obwód ciała pacjenta lub jeśli pacjent jest za niski w stosunku do wysokości haków uchwyty nośnego pionizatora Sabina™.

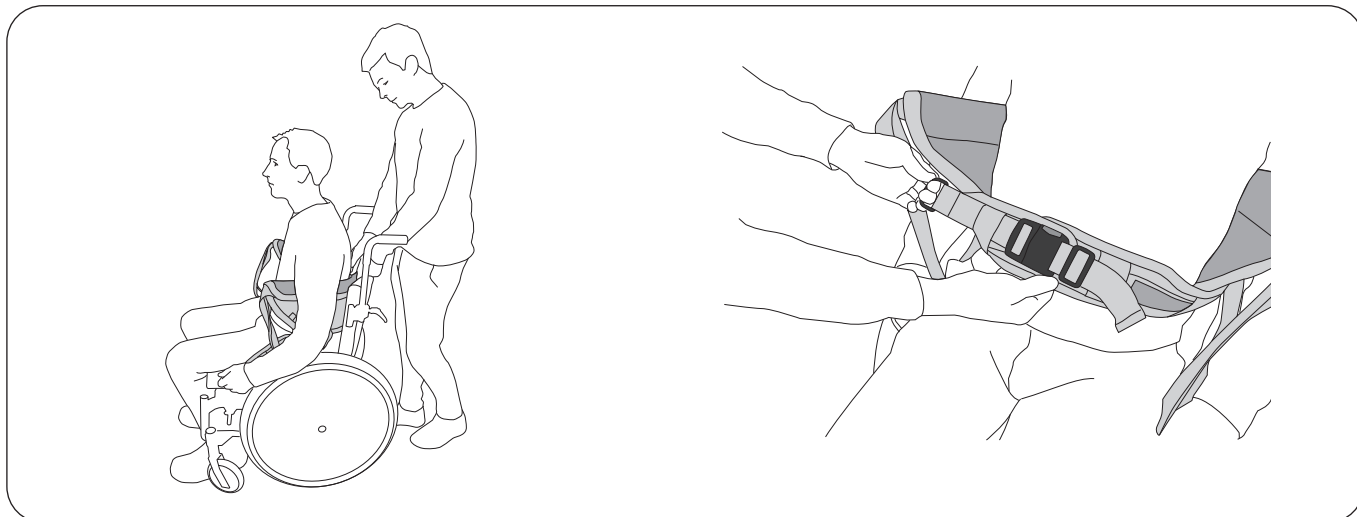
W przypadku użycia wewnętrznej pętli nośnej zaleca się zamocowanie do haków uchwyty nośnego także zewnętrznej pętli nośnej. Ułatwi to wzrokową kontrolę pasów nośnych.

### Klipsy do pętli nośnych



Klipsy do pętli nośnych to praktyczne akcesorium służące do oznaczania pętli wybranych dla danego pacjenta. Ułatwia to opiekunowi przymocowanie właściwej pętli do uchwyty nośnego.

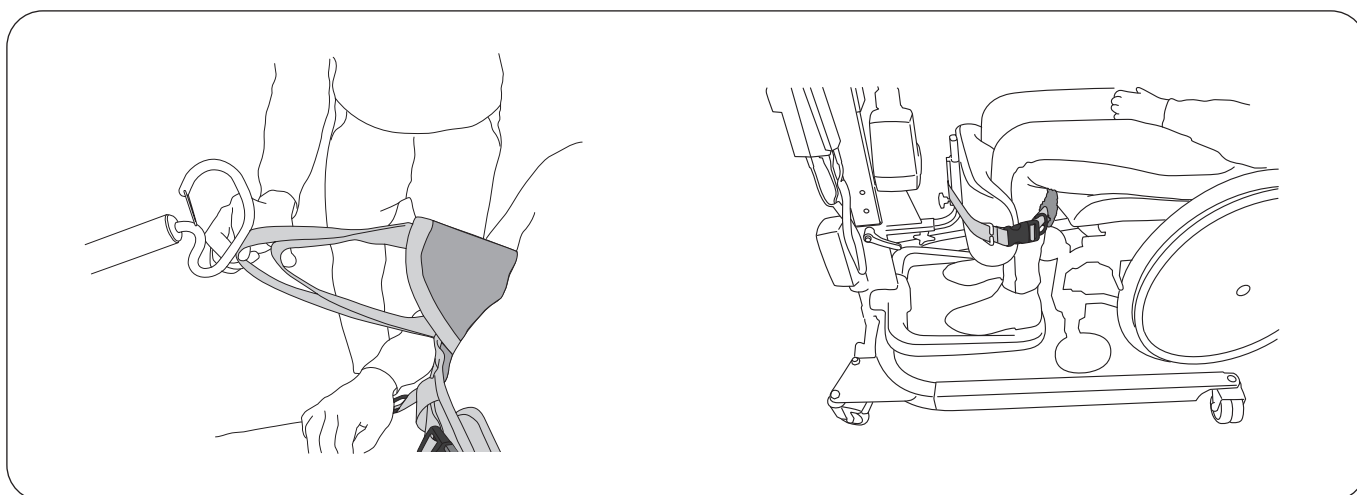
## Podnoszenie aktywne pacjenta przy użyciu pionizatora Sabina i kamizelki SupportVest



Umieścić kamizelkę za plecami pacjenta tak, aby etykieta produktu była skierowana na zewnątrz. Dolna krawędź kamizelki powinna znajdować się na wysokości talii pacjenta.

⚠ Ramiona pacjenta powinny **zawsze** znajdować się na zewnątrz kamizelki. Takie ułożenie uniemożliwia zsuniecie się kamizelki.

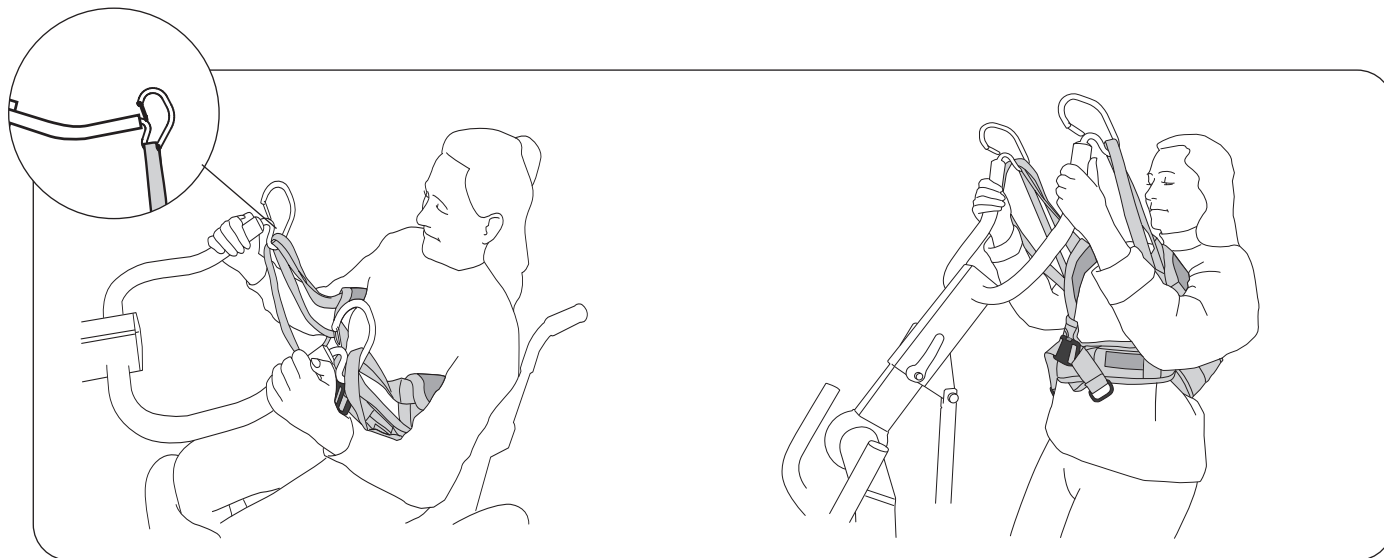
Delikatnie wyregulować pas odpowiednio do obwodu górnej części ciała pacjenta. Zapiąć sprzączkę pasa.



Ustalić, które pętle nośne powinny zostać nałożone na haki uchwyty nośnego. Oznaczyć pętle przy użyciu dostarczonych klipsów do pętli nośnych. Patrz część „Funkcje pętli nośnych” na stronie 6.

Dostosować pozycję pionizatora Sabina™ i wyregulować szerokość podstawy tak, aby stopy pacjenta mogły zostać wyśrodkowane na platformie pod stopy. Golenie powinny znajdować się w pozycji równoległej do wsparcia goleni na podnośniku. Dostosować wysokość oraz głębokość wsparcia tak, aby uzyskać komfortowe podparcie poniżej rzepki. W stosownych przypadkach: zamocować i napiąć pas wokół goleni.



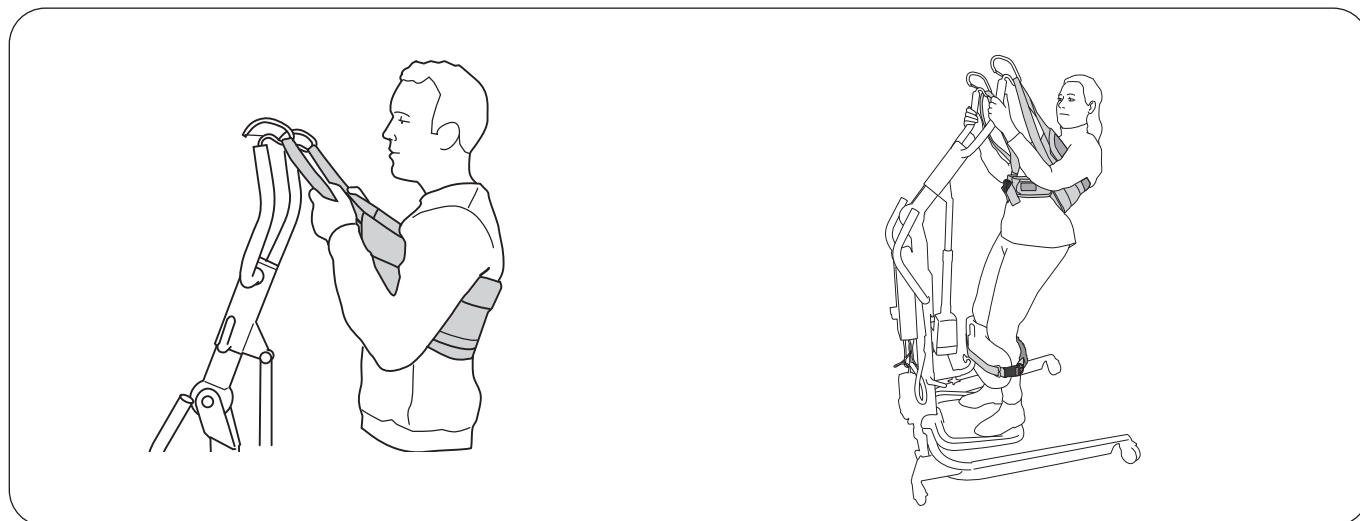


Nałożyć pętle nośne na haki uchwyty nośnego.

⚠ Przed przystąpieniem do podnoszenia należy sprawdzić, czy pasy są prawidłowo połączone z hakami uchwyty nośnego.

**Podnoszenie:** obsługiwać podnośnik, naciskając przyciski podnoszenia i opuszczania (dwie możliwe prędkości). Jeśli pacjent jest w stanie aktywnie uczestniczyć w podnoszeniu poprzez złapanie za uchwyt nośny i podciągnięcie się do góry, należy go do tego zachęcić.

**Wskazówka:** pacjentowi łatwiej jest podnieść się, gdy siedzi względnie prosto, czyli w pozycji, w której stawy biodrowe znajdują się na tej samej wysokości co stawy kolanowe lub wyżej (zalecane).



**Wskazówka:** jeśli kamizelka przesunie się podczas podnoszenia w górę, pacjent może chwycić za pętle nośne (zamiast chwycić za uchwyt nośny). Pomoże to utrzymać kamizelkę na miejscu i zapewni dobre podparcie dla pleców podczas podnoszenia.

Zaleca się, aby pacjent delikatnie odchylił tułów do tyłu w celu kompensacji osłabionej siły mięśni w dolnej części ciała. Taka pozycja ułatwia wstawanie, zwiększa komfort i zapobiega przesuwaniu się kamizelki w górę.

## Informacje o sposobie zakładania

### Regulacja w celu uzyskania największej wysokości podnoszenia

Regulację największej wysokości podnoszenia przeprowadza się w następujący sposób:

- Dostosować ustawienia pionizatora Sabina™ do indywidualnych potrzeb pacjenta. Patrz instrukcja obsługi pionizatora Sabina.
- Wybrać zewnętrzną lub wewnętrzną pętlę nośną kamizelki zewnętrznej. Patrz część „Funkcje pętli nośnych” na stronie 6.
- Mniejsza kamizelka umożliwia podniesienie na większą wysokość.

### Wskazówki dotyczące wyboru rozmiaru kamizelki

Aby zapewnić maksymalny komfort, miękka część kamizelki powinna odpowiednio okalać plecy i sięgać pod ramiona. Jeśli kamizelka będzie zbyt duża, pacjent może nie być w stanie złapać za uchwyt nośny.

### Inne kamizelki ułatwiające wstawanie z pozycji siedzącej

Jeżeli zastosowanie pasa jest konieczne ze względów bezpieczeństwa, zaleca się użycie kamizelki Liko SafetyVest™ lub Liko ComfortVest™.



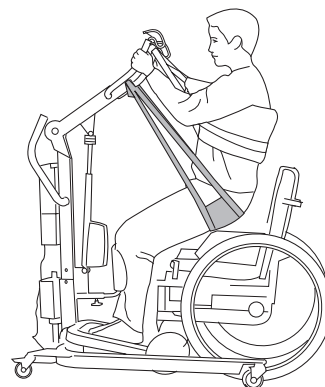
## Akcesoria przeznaczone do kamizelki Liko SupportVest

### Pas biodrowy Sabina™ SeatStrap

Nr prod. 3591115

Pas biodrowy SeatStrap ułatwia przeprowadzenie początkowej fazy procedury pionizacji. Jest on połączony z uchwytem nośnym, co zapewnia pacjentowi lepsze podparcie podczas podnoszenia. Po osiągnięciu przez pacjenta pozycji stojącej pas biodrowy SeatStrap można łatwo odłączyć, aby nie utrudniał wykonywanych czynności, np. podczas wizyty w toalecie.

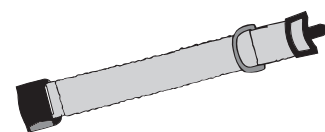
Pas biodrowy SeatStrap wymaga użycia specjalnego akcesorium: uchwyty nośnego do pasa biodrowego SeatStrap SlingBar (nr prod. 2027006-07). Przed użyciem pasa biodrowego SeatStrap należy zapoznać się z dołączoną do niego instrukcją obsługi.



### Pas przedłużający III

Nr prod. 3691107

W razie potrzeby pas kamizelki SupportVest można wydłużyć za pomocą pasa przedłużającego. Jego użycie wydłuży pas o 7–48 cm.



### Wyściółka kamizelki, model 91 i 93

Wyściółka kamizelki, rozmiar S

Nr prod. 3691034

Wyściółka kamizelki, rozmiar M

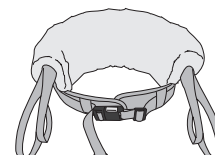
Nr prod. 3691035

Wyściółka kamizelki, rozmiar L

Nr prod. 3691036

Wyściółka kamizelki, rozmiar XL

Nr prod. 3691037



### Klipsy do pętli nośnych

Klipsy do pętli nośnych Loop Clips, czerwone, 4 szt.

Nr prod. 3666033

Klipsy do pętli nośnych Loop Clips, pomarańczowe, 4 szt.

Nr prod. 3666034

Klipsy do pętli nośnych Loop Clips, żółte, 4 szt.

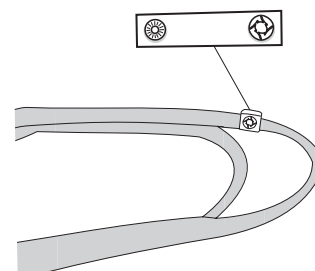
Nr prod. 3666035

Klipsy do pętli nośnych Loop Clips, niebieskie, 4 szt.

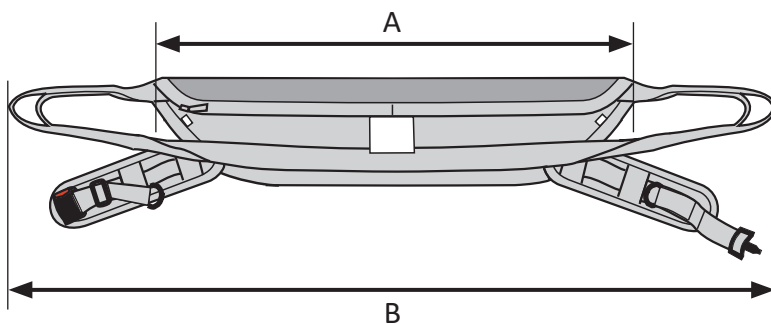
Nr prod. 3666036

Klipsy do pętli nośnych Loop Clips, czarne, 4 szt.

Nr prod. 3666037



## Opis kamizelki Liko™ SupportVest™, mod. 91



Produkt	Nr prod.	Rozmiar	Szerokość kamizelki w cm	Masa pacjenta <sup>1</sup>	Maks. obciążenie <sup>2</sup>
Liko SupportVest	3591134	S Mały	A: 80 B: 130	< 60 kg	200 kg
Liko SupportVest	3591135	M Średni	A: 90 B: 140	50–80 kg	200 kg
Liko SupportVest	3591136	L Duży	A: 105 B: 155	70–100 kg	200 kg
Liko SupportVest	3591137	XL Bardzo duży	A: 120 B: 160	> 100 kg	200 kg

<sup>1</sup> Podana masa pacjenta stanowi tylko wskazówkę – dopuszczalne są odstępstwa od zaleceń.

<sup>2</sup> W celu utrzymania maksymalnego obciążenia należy stosować podnośnik/akcesoria przeznaczone do przenoszenia takiego samego lub większego obciążenia.

### Kombinacje

Kamizelka SupportVest przeznaczona jest do stosowania wyłącznie z pionizatorami Liko Sabina™ (dostępne są różne modele). Zaleca się stosowanie pionizatora Sabina z uchwytem nośnym Sabina 350 SlingBar (wąskim).

### Inne kombinacje

Łączenie akcesoriów/produktów innych niż zalecane przez firmę Liko może stwarzać zagrożenie dla bezpieczeństwa pacjenta.



[www.hillrom.com](http://www.hillrom.com)

Liko AB  
Nedre vägen 100  
975 92 Luleå, Szwecja  
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings Inc.

Enhancing outcomes for  
patients and their caregivers:

**Hill-Rom**